

# 趙元任先生著作目錄

## (一) 專 著

書 名	出版年分	出 版 處
1. 國語留聲機片課本	民國十一年	商 務 印 書 館
2. 國音新詩韻	民國十二年	同 上
3. A Phonograph Course in the Chinese National Language	民國十四年	同 上
4. 國際音標國語正音字典	民國十五年	同 上
5. 現代吳語的研究	民國十七年	清 華 大 學
6. 方言調查表格	民國十九年	歷史語言研究所
7. 倉洋嘉錯情歌(與于道泉合著)	民國十九年	同 上
8. 廣西搖歌記音	民國十九年	同 上
9. 基本英語留聲機片課本 (Basic English Records)	民國二十三年	中 華 書 局
10. 新國語留聲機片課本	民國二十四年	商 務 印 書 館
11. 廣播須知	民國二十五年	中央廣播電臺
12. 鍾祥方言記	民國二十八年	歷史語言研究所
13. Cantonese Primer (粵語入門)	民國三十六年	Harvard University Press
14. Character Text for Cantonese Primer	民國三十六年	同 上
15. Concise Dictionary of Spoken Chinese (國語字典)(與楊聯陞合著)	民國三十六年	同 上
16. Mandarin Primer (國語入門)	民國三十七年 <sup>四十七年</sup> <sub>年二版</sub>	同 上
17. Character Text for Mandarin Primer	民國三十七年	同 上
18. 湖北方言調查報告(與丁聲樹、楊時逢、吳宗濟、董同龢合著)	民國三十七年	歷史語言研究所

(二) 編 譯

書 名	出版年分	出 版 處
1. 阿麗思漫遊奇境記(譯 Lewis Carroll: Alice's Adventures in Wonderland)	民國十二年	商務印書館
2. 最後五分鐘 (譯 A. A. Milne: The Camberley Triangle)	民國十八年	中華書局
3. 中國音韻學研究(與李方桂羅常培合譯 B. Karlgren: Études sur la phonologie chinoise)	民國二十九年	商務印書館
4. Autobiography of a Chinese Woman, by Buwei Yang Chao (譯趙楊步偉自傳)	民國三十六年	John Day Co.

(三) 論 文

篇 名	出版年分	出版處及卷期
1. 用數	民國四年	科學——一卷十期:1111-1127
2. 地果圓乎?地果動乎?	民國四年	科學——一卷 七期:812-823 八期:937-949 九期:1056-1065
3. 說時	民國五年	科學——二卷 六期:603-621 十期:1083-1095 十一期:1179-1186
4. Chinese phonetics	民國五年	Chinese Students Monthly——XI, 7
5. Problems of the Chinese language	民國五年	Chinese Students Monthly——XI, 8
6. 中西星名圖考	民國六年	科學——三卷 一期:42-52 三卷三期:270-308
7. A note on continuous mathematical induction	民國八年	Bull. Amer. Math. Soc. ——26: 17-18
8. 國語羅馬字的研究	民國十一年	國語月刊——一卷七期: 87:117
9. 五聲的標準	民國十一年	國語月刊——一卷八期
10. 中國言語字調的實驗研究法	民國十一年	科學——七卷九期:871-882
11. Ten objections to romanizing Chinese	民國十二年	Chinese Students Monthly——XVIII, 7:24-29

- |   |       |   |
|---|-------|---|
| 12. Principles of romanization                                | 民國十二年 | Chinese Students Monthly<br>—XVIII, 8:17-24 |
| 13. 再論注音字母試音法   | 民國十二年 | 大 同 大 學                                     |
| 14. Singing in Chinese  | 民國十三年 | Le maître phonétique—<br>39:9-10            |
| 15. 新文字運動的討論  | 民國十三年 | 國 語 月 刊                                     |
| 16. 那的分化的我見   | 民國十三年 | 國語月刊——二卷二期                                  |
| 17. 語音的物理成素   | 民國十三年 | 科學——九卷五期:523-535                            |
| 18. 北京、蘇州、常州語助詞的研究  | 民國十五年 | 清華學報——三卷二期:<br>865-918                      |
| 19. 符號學大綱   | 民國十五年 | 科學——十一卷五期:571-<br>591, 十一期:1471-1497        |
| 20. 高本漢的諧聲說 (譯<br>Karlgren's theory of<br>phonetic compounds) | 民國十六年 | 國學論叢——一卷二期:<br>23-65                        |
| 21. 倆仨四呃八阿  | 民國十六年 | 東方雜誌——二四卷十二期:<br>85-88                      |
| 22. “中國派”和聲的幾個小試驗   | 民國十七年 | 音樂雜誌——一卷四期:1-4                              |
| 23. 南京音系  | 民國十八年 | 科學——十三卷八期:1005-<br>1036                     |
| 24. 國語羅馬字與韋妥瑪式拼音對<br>照表                                       | 民國十八年 | 國語旬刊——一卷五期                                  |
| 25. 上古中國音當中的幾個問題<br>(譯高本漢 Problems in<br>Archaic Chinese)     | 民國十九年 | 歷史語言研究所集刊——一<br>本三分:345-401                 |
| 26. A system of tone letters                                  | 民國十九年 | Le maître phonétique—<br>45:24-27           |
| 27. Transcribing reversed Eng-<br>lish (聽寫倒英文)                | 民國十九年 | 歷史語言研究所集刊——二<br>本二分:205-223                 |
| 28. 討論作歌的兩封公開信 (與黎<br>青主)                                     | 民國二十年 | 樂藝——一卷六期:68-69                              |
| 29. A note on “let's”   | 民國二十年 | Le maître phonétique—<br>46:4-5             |
| 30. “E” for middle e  | 民國二十年 | Le maître phonétique—<br>46: 23-24          |
| 31. 反切語八種   | 民國二十年 | 歷史語言研究所集刊——二<br>本三分:312-354                 |

趙元任先生著作目錄

- |  |        |   |
|--|--------|---|
| 32. On using b, d, g (with bars inside) for unaspirated voiceless plosives                         | 民國二十年  | 歷史語言研究所集刊——二本三分:355-357   |
| 33. 關於捲舌韻的討論   | 民國二十年  | 國語週刊——十一期   |
| 34. (Chinese) Music  | 民國二十年  | Symposium on Chinese Culture:94-111                               |
| 35. 注音符號總表   | 民國二十一年 | 國語籌備委員會   |
| 36. 希拉字母的國音讀法  | 民國二十一年 | 國語週刊——二十五期  |
| 37. Tone and intonation in Chinese (中國字調跟語調)   | 民國二十二年 | 歷史語言研究所集刊——四本二分:121-134   |
| 38. A preliminary study of English intonation (with American variants) and its Chinese equivalents | 民國二十二年 | 歷史語言研究所集刊外編 (慶祝蔡元培先生六十五歲論文集):105-156                              |
| 39. 連書什麼詞類?  | 民國二十二年 | 國語週刊——一〇〇期:1  |
| 40. The non-uniqueness of phonemic solutions of phonetic systems (音位標音法的多能性)                       | 民國二十三年 | 歷史語言研究所集刊——四本四分:363-397   |
| 41. The idea of a system of Basic Chinese  | 民國二十三年 | Quarterly Bulletin of Chinese Bibliography——I: 171-183            |
| 42. 劉半農先生  | 民國二十三年 | 歷史語言研究所集刊——四本四分:489-490   |
| 43. 關於蘇俄的拉丁化中國語  | 民國二十三年 | 國語週刊——一五九期  |
| 44. 劉半農先生輓辭  | 民國二十三年 | 同 上   |
| 45. 矯枉過正的國音  | 民國二十四年 | 國語週刊——一五九期:202-203  |
| 46. 國語聲調   | 民國二十四年 | 國語週刊——二一四期:1-3  |
| 47. Types of plosives in Chinese   | 民國二十四年 | Proc., Second International Congress of Phonetic Sciences:106-110 |
| 48. 方言性變態語音三例  | 民國二十四年 | 歷史語言研究所集刊——五本二分:241-253   |
| 49. 中國方言當中爆發音的種類   | 民國二十四年 | 歷史語言研究所集刊——五本四分:515-520   |

50. A critical list of errata for Bernhard Karlgren's *Études sur la phonologie chinoise* 民國二十五年 Quarterly Bull. for Chinese Bibliography—3: 139-151
51. A note on *lia, sa, etc.* 民國二十五年 Harvard Journal of Asiatic Studies—I:33-38
52. 方言改國音應注意之點 民國二十五年 國語週刊——二二三期:1-3  
二二四期:1
53. 關於方言羅馬字 民國二十五年 國語週刊——二三九期
54. 長沙方言字母 民國二十五年 國語週刊——二三九期:1
55. 定縣方言改國音的注意點 民國二十五年 國語週刊——二四三期:1
56. 寬式國際音標文字與注音符號對照表 民國二十五年 國語週刊——二五三期:1
57. 文字統一與方言分歧的問題 民國二十七年 建國評論——一卷五期:7-8
58. 黃自的音樂 民國二十八年 香港大公報文藝欄
59. Yunnanfu, the Peiping of the Southwest 民國二十八年 Pan-Pacific III, 2, 6-8 & 17-18
60. A note on an early logographic theory of Chinese writing 民國二十九年 Harvard Journal of Asiatic Studies—5:189-191
61. Distinctions within ancient Chinese 民國三十年 Harvard Journal of Asiatic Studies—5:303-322
62. Review of Bernhard Karlgren's *Grammata Serica* 民國三十年 Language—17:60-67
63. Iambic rhythm and the verb-object construction in Chinese 民國三十一年 Studies in Linguistics—II, 3:1-2
64. Languages and dialects in China 民國三十二年 The Geographical Journal—102:63-66
65. Introduction to R. H. Mathews' Chinese-English dictionary 民國三十二年 Rev. American edition: ix-xxi
66. Review of Walter Simon's Chinese sentence series records (pronounced by C. H. Lu) 民國三十四年 Harvard Journal of Asiatic Studies—8:364-370
67. The logical structure of Chinese words 民國三十五年 Language—22:4-13

趙元任先生著作目錄

- |  |        |   |
|--|--------|---|
| 68. Report on language education to UNESCO.  | 民國三十六年 | Fundamental Education: 233-259  |
| 69. The efficiency of the Chinese language as a symbolic system (tranl. by Eithne Wilkins from the French) | 民國三十七年 | Reflections on Our Age: 317-326   |
| 70. The voiced velar fricative as an intial in Mandarin  | 民國三十七年 | Le maître phonétique—63:2-3   |
| 71. 中山方言   | 民國三十七年 | 歷史語言研究所集刊——二十本:49-73  |
| 72. Review of George Zipf's Human behavior and the principle of the least effort                           | 民國三十九年 | Language—26:394-401   |
| 73. 台山語料序論   | 民國四十年  | 歷史語言研究所傅斯年先生紀念特刊:61-66  |
| 74. 台山語料   | 民國四十年  | 歷史語言研究所集刊——二十三本上冊:25-76   |
| 75. The Cantain idiolect, an analysis of the Chinese spoken by a 28-month-old child                        | 民國四十年  | Semitic and Oriental Studies, University of California: 27-44                       |
| 76. The Chinese language   | 民國四十年  | Encyclopaedia Americana: VI, 538-541  |
| 77. Chinese  | 民國四十一年 | Collier's Encyclopedia: V, 176-177  |
| 78. Popular Chinese plant words, a descriptive lexicogrammatical study                                     | 民國四十二年 | Language—29:379-414   |
| 79. Review of 倪海曙, 知識份子用的北方話新文字課本  | 民國四十二年 | Far Eastern Quarterly——XII, 3:377-340   |
| 80. 方言紀錄中漢字的功用   | 民國四十三年 | 中央研究院院刊第一輯: 117-128   |
| 81. Notes on speech archiving  | 民國四十三年 | International Jour. of American Linguistics —XX, 2: 87-88                           |
| 82. Review of Roman Jakobson et al: preliminaries to speech analysis                                       | 民國四十三年 | Romance Philology——VIII, 1: 40-46   |
| 83. Meaning in language and how it is acquired   | 民國四十四年 | Cybernetics: Transactions of the 10th conference: 49-67, The Josiah Macy Foundation |

- |  |        |   |
|--|--------|---|
| 84. Notes on Chinese grammar and logic   | 民國四十四年 | Philosophy East and West<br>—V, 1:31-41                             |
| 85. Chinese terms of address   | 民國四十五年 | Language—32:217-241   |
| 86. Linguistic prerequisites to a speech writer  | 民國四十五年 | Journal of Acoustical<br>Society of America—<br>XXVIII, 6:1107-1109 |
| 87. Tone, intonation, singsong, chanting, recitative, tonal composition, and atonal composition in Chinese | 民國四十五年 | For Roman Jakobson: 52-59   |
| 88. Formal and semantic discrepancies between different levels of Chinese structure (國語結構不同層次中形態上跟意義上的參差)  | 民國四十五年 | 歷史語言研究所集刊——二<br>十八本:1-16  |
| 89. A note on Chinese scales and modes   | 民國四十六年 | Oriens—X, 1:140-143   |

## (四) 作 曲

曲	名	出版年分	出 版 處
---	---	------	-------

## 甲、歌集類：

- |                       |        |           |
|-----------------------|--------|-----------|
| 1. 新詩歌集(胡適、劉半農、徐志摩等詞) | 民國十七年  | 商 務 印 書 館 |
| 2. 兒童節歌曲集(陶行知詞)       | 民國二十四年 | 同 上       |

## 乙、散見歌曲：

- |  |        |            |
|--|--------|------------|
| 1. 和平進行曲(鋼琴譜)                                | 民國四年   | 科 學——一卷一期  |
| 2. 偶成(鋼琴譜)                                   | 民國七年   | 科 學——四卷一期  |
| 3. 結婚進行曲(鋼琴譜)                                | 民國十七年  | 音樂雜誌——一卷二期 |
| 4. 嗚呼三月一十八(劉半農詞)                             | 民國十七年  | 音樂雜誌——一卷五期 |
| 5. Two-part invention on a given theme (鋼琴譜) | 民國十九年  | 樂 藝——一卷三期  |
| 6. “唱，唱，唱”二部追調                               | 民國十九年  | 樂 藝——一卷五期  |
| 7. 全國運動會會歌(劉清徐詞)                             | 民國二十二年 | 音樂教育——一卷二期 |

趙元任先生著作目錄

- |                      |        |              |
|----------------------|--------|--------------|
| 8. 葵園景               | 民國二十四年 | 音樂教育——三卷二期   |
| 9. 江上撐船歌             | 民國二十四年 | 國語週刊——二〇四期:4 |
| 10. 兒童年歌(吳研因詞)       | 民國二十五年 | 教育部單刊        |
| 11. “都市風光”主題歌        | 民國二十五年 | 電通電影         |
| 12. 我是個北方人           | 民國二十六年 | 音樂教育——五卷八期   |
| 13. “唱，唱，唱”二部追調(加中部) | 民國四十六年 | 中國歌叢第一輯      |
| 14. 老天爺              | 民國四十六年 | 同上           |

(五) 留聲片(讀或唱)

項 目	面數	出版年分	製造者	出版處
1. 國語留聲機片	十六	民國十二年	歌林	商務印書館
2. A Phonograph Course in the Chinese National Language	二四	民國十四年	歌林	同上
3. Basic English Records	十二	民國二十三年	大中華	中華書局
4. 新國語留聲機片	十六	民國二十四年	歌林	商務印書館
5. “教我如何不想他，江上撐船歌”	二	民國二十五年	歌林 24828	歌林(百代)
6. Mandarin Primer Records (國語入門)(與卞趙如蘭合讀)	12LP	民國四十四年	——	Folkways FP 8002